de | en | bg | cs | da | es | fr | fi | it | hr | hu | nl | no | pl | ro | pt | sl | sk | sv

# LEDER-SCHUTZHANDSCHUHE

**094011**

**GEBRAUCHSANLEITUNG**

Instructions for use | Ръководство за употреба | Návod k použití | Brugsvejledning | Modo de empleo | Instructions d'utilisation | Käyttöohje | Istruzioni per l'uso | Upute za upotrebu | Használati útmutató | Gebruiksaanwijzing | Bruksanvisning | Instrukcja użytkowania | Manual de utilizare | Instruções de utilização | Navodila za uporabo | Návod na použitie | Bruksanvisning

Copyright © Hoffmann Group

Version 1 – 08/23

man_pdcsd-798

Manufacturer
Hoffmann Supply Chain GmbH
Poststraße 15, 90471 Nuremberg, Germany
www.hoffmann-group.com

## de LEDER-SCHUTZHANDSCHUHE

### 1. ALLGEMEINE HINWEISE

Bedienungsanleitung lesen, beachten, für späteres Nachschlagen aufbewahren und jederzeit verfügbar halten.

### 2. PRODUKTBESCHREIBUNG

Verfügbare Handschuhgrößen: 9, 10, 11.
Leder-Schutzhandschuhe aus Rindspaltleder. Leistungsstufe 4133X gemäß EN 388:2016+A1:2018.

### 3. PIKTOGRAMMERLÄUTERUNG

Leistungsstufe gilt nur für die Handfläche des Handschuhs. Niedrigste Leistungsstufe: 1 / A. Höchste Leistungsstufe 4 / 5 / F. Nicht geprüft: X.

| Leistungsfähigkeit Schutzhandschuh für mechanische Belastungen | | | Level |
|---|---|---|---|
| ABCDE | A | Abriebfestigkeit | 1-4 |
| | B | Schnittfestigkeit (Coupe-Test) | 1-5 |
| | C | Weiterreißkraft | 1-4 |
| | D | Durchstichkraft | 1-4 |
| | E | Schnittfestigkeit (TDM) | A-F / X |

**3.1 PRODUKTKENNZEICHNUNG**

CE Persönliche Schutzausrüstung entspricht PSA-Verordnung (EU) 2016/425.

### 4. SICHERHEIT

**4.1 GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE**

**⚠ VORSICHT**

**Beschädigte Schutzhandschuhe**
Beeinträchtigung der Schutzwirkung bei Beschädigung oder nicht sachgemäßer Reinigung der Schutzhandschuhe.
- ▶ Äußere Sichtprüfung der Schutzhandschuhe vor jeder Verwendung.
- ▶ Ursprüngliche Schutzwirkung kann aufgrund mechanischer Abnutzung oder sachwidrigen Einsatz vermindert werden.
- ▶ Bei Schäden wie Einschnitte, Löcher oder offenen Nähten Schutzhandschuhe nicht mehr verwenden.

**⚠ VORSICHT**

**Allergische Reaktion**
Handschuhe bestehen aus Bestandteilen, die allergische Reaktionen herbeiführen können.
- ▶ Bei allergischer Reaktion, Handschuhe nicht mehr verwenden und Arzt aufsuchen.

**⚠ WARNUNG**

**Rotierende Werkzeuge oder Werkstücke**
Verletzungsgefahr der Hände durch Verfangen oder Einziehen von Schutzhandschuhen.
- ▶ Schutzhandschuhe nicht tragen, wenn Risiko des Verfangens durch rotierende Maschinenteile besteht.
- ▶ Schnittschutzhandschuhe bieten keinen Schutz bei Arbeiten an oder mit sägeförmigen Klingen.

**4.2 BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG**
Schützen Hände vor mechanischen Risiken, Abschürfungen, Blasen und anderen oberflächlichen Verletzungen. Optimale Schutzwirkung nur bei kompletter Abdeckung des zu schützenden Bereichs. Bei Schutzhandschuhen mit Verschluss, diesen auf festen Sitz prüfen. Schutzhandschuhe dürfen nicht rutschen. Passende Handschuhgröße wählen.

**4.3 SACHWIDRIGER EINSATZ**
Schützen nicht vor chemischen, mikrobiologischen, thermischen, elektrischen und Schnittgefahren. Nicht in Nähe von rotierenden Maschinenteilen verwenden. Schutzwirkung darf durch Kombination mit anderer Schutzausrüstung nicht beeinträchtigt und der Benutzer in seiner Tätigkeit nicht behindert werden.

### 5. REINIGUNG

Verunreinigungen, z. B. durch Fremdsubstanzen, sowie unsachgemäße Reinigung können Schutzwirkung verringern. Verunreinigungen mit milder Seifenlauge und lauwarmen Wasser entfernen. Nach Reinigung bei Zimmertemperatur an Luft trocknen. Nicht bleichen, bügeln oder chemisch reinigen.

### 6. LAGERUNG

In Originalverpackung lichtgeschützt und staubfrei an trockenem Ort lagern. Bei Temperaturen zwischen 0°C und +30°C lagern. Nicht in Nähe von ätzenden, aggressiven, chemischen Substanzen, Lösungsmitteln, Feuchtigkeit und Schmutz lagern. Nicht im geknickten Zustand oder unter Gewichtsbelastung lagern.

### 7. HERSTELLUNGSDATUM

Herstellungsdatum siehe Aufdruck (MM/JJJJ) auf Etikett.

### 8. VERFALLSZEIT

Spätestens 5 Jahre nach Herstellungsdatum, sowie bei Schäden oder starker Verschmutzung entsorgen. Herstellungsdatum siehe Stempel (MM/JJJJ) auf Rückseite der Gebrauchsanleitung.

### 9. ENTSORGUNG

Nach bestimmungsgemäßer Verwendung im Hausmüll entsorgen.

### 10. ZERTIFIZIERUNG

**10.1 NACH CE**
Übereinstimmung mit PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Handschuh gemäß EN 388:2016+A1:2018 und EN ISO 21420:2020. Risikokategorie II. Geprüft und zertifiziert (Modul B) durch: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH · Businesspark A96 · 86842 Tuerkheim· Germany · Notified Body Number: 2004. EU-Konformitätserklärung steht unter folgender Adresse zur Verfügung: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

## en LEATHER PROTECTIVE GLOVES

### 1. GENERAL INFORMATION

Read and observe the operating instructions, keep them as a reference for later and ensure they are accessible at all times.

### 2. PRODUCT DESCRIPTION

Available glove sizes: 9, 10, 11.
Pair of gloves of split grain leather. Performance level 4133X to EN 388:2016+A1:2018.

### 3. EXPLANATION OF PICTOGRAMS

The performance level only applies to the palm of the glove. Lowest performance level: 1 / A. Highest performance level 4 / 5 / F. Not tested: X.

| Performance of safety gloves for work involving mechanical stresses | | | Level |
|---|---|---|---|
| ABCDE | A | Resistance to abrasion | 1-4 |
| | B | Resistance to cuts (Coupe test) | 1-5 |
| | C | Tear propagation strength | 1-4 |
| | D | Puncture force | 1-4 |
| | E | Resistance to cuts (TDM) | A-F / X |

**3.1 PRODUCT IDENTIFICATION**

CE The personal protection satisfies the PPE regulations (EU) 2016/425.

### 4. SAFETY

**4.1 FUNDAMENTAL SAFETY INSTRUCTIONS**

**⚠ CAUTION**

**Damaged protective gloves**
Effect of damage or improper cleaning on the protective properties of the gloves.
- ▶ Perform an external visual inspection of the gloves before each use.
- ▶ The original protective effect can be reduced by mechanical wear or by use other than intended.
- ▶ If the gloves suffer damage such as cuts, holes or open seams, stop using them.

**⚠ CAUTION**

**Allergic reaction**
Gloves are made of constituents that may provoke allergic reactions.
- ▶ In the event of allergic reactions, stop using the gloves and consult a doctor.

**⚠ WARNING**

**Rotating tools or workpieces**
Risk of injury to the hands due to the protective gloves being trapped or entangled.
- ▶ Do not wear the protective gloves if there is a risk they may be trapped by rotating parts of machines.
- ▶ Cut-resistant gloves offer no protection against saw-tooth blades when using or working on them.

**4.2 INTENDED USE**
Protect hands against mechanical risks, abrasion, blisters, and other superficial injuries. Optimum protection is obtained only when the area to be protected is completely covered. Where gloves have fastenings, check that these are securely closed. Protective gloves must not be allowed to slip. Select a suitable glove size.

**4.3 USE CONTRARY TO THE INTENDED PURPOSE**
Gloves offer no protection against chemical, microbiological, thermal, electrical or laceration risks. Do not wear when close to rotating machine parts. Combination with other protective equipment must not impair the protective effect and must not hinder the wearer in his activities.

### 5. CLEANING

Contamination such as by foreign substances can reduce the protective effect, as can improper cleaning. Remove soiling with lukewarm water and mild soap solution. After cleaning, dry in air at room temperature. Do not bleach, iron or dry clean.

### 6. STORAGE

Store in the original packaging, protected from light, free of dust in a dry place. Store at temperatures between 0°C and +30°C. Do not store in the vicinity of acidic, aggressive, chemical substances, solvents, humidity and dirt. Do not store in folded/crumpled condition or under weight load.

### 7. DATE OF MANUFACTURE

See the printed date (MM/YYYY) on the label for the date of manufacture.

### 8. EXPIRY DATE

If they are older than 5 years since the date of manufacture, or if they are heavily soiled, dispose of them. For the date of manufacture see the stamp (MM/YYYY) on the back of the instructions for use.

### 9. DISPOSAL

After they have been used correctly they can be disposed of in domestic waste.

### 10. CERTIFICATION

**10.1 ACCORDING TO CE**
Compliance with PPE Regulation (EU) 2016/425. Gloves to EN 388:2016+A1:2018 and EN ISO 21420:2020. Hazard class II. Tested and certified (module B) by: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH · Businesspark A96 · 86842 Tuerkheim· Germany · Notified Body Number: 2004. The EU declaration of conformity can be found under the following address: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

## bg КОЖЕНИ ЗАЩИТНИ РЪКАВИЦИ

### 1. ОБЩИ УКАЗАНИЯ

Прочетете и спазвайте ръководството за потребителя, запазете го за по-късна справка и го дръжте на разположение по всяко време.

### 2. ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

Налични размери на ръкавиците: 9, 10, 11.
Кожени защитни ръкавици от говежда цепена кожа. Ниво на експлоатационните характеристики 4133X съгласно EN 388:2016+A1:2018.

### 3. ПОЯСНЕНИЕ НА ПИКТОГРАМИТЕ

Нивото на експлоатационните характеристики важи само за дланта на ръкавицата. Най-ниско ниво на експлоатационните характеристики: 1/A. Най-високо ниво на експлоатационните характеристики 4/5/F. Не е тествано: X.

| Функционална годност на ръкавицата за защита срещу механични натоварвания | | | Ниво |
|---|---|---|---|
| ABCDE | A | Устойчивост на износване | 1 – 4 |
| | B | Устойчивост на срязване (Coup Test) | 1 – 5 |
| | C | Сила на раздиране | 1 – 4 |
| | D | Сила на пробиване | 1 – 4 |
| | E | Устойчивост на срязване (TDM) | A-F/X |

**3.1 МАРКИРОВКА НА ПРОДУКТА**

CE Личните предпазни средства съответстват на регламента (ЕС) относно ЛПС 2016/425.

### 4. БЕЗОПАСНОСТ

**4.1 ОСНОВНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

**⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ**

**Повредени защитни ръкавици**
Нарушен защитен ефект при повреда или неправилно почистване на защитните ръкавици.
- ▶ Външна визуална проверка на защитните ръкавици преди всяка употреба.
- ▶ Първоначалният защитен ефект може да бъде намален поради механично износване или нецелесъобразна употреба.
- ▶ Не използвайте повече защитните ръкавици при повреди като прорези, дупки или скъсани шевове.

**⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ**

**Алергична реакция**
Ръкавиците се състоят от компоненти, които могат да причинят алергични реакции.
- ▶ В случай на алергична реакция повече не използвайте ръкавиците и потърсете лекарска помощ.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Ротиращи инструменти или детайли**
Опасност от нараняване на ръцете поради захващане или изтегляне на защитните ръкавици.
- ▶ Не носете защитни ръкавици, ако е налице риск от захващане от ротиращи части на машината.
- ▶ Ръкавици за защита срещу порязване не предпазват при работи по или с трионообразни остриета.

**4.2 УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ**
Предпазват ръцете срещу механични опасности, ожулвания, мазоли и други повърхностни наранявания. Оптимален защитен ефект само при пълно покритие на участъка за защита. Ако защитните ръкавици имат закопчалка, я проверете за стабилно положение. Защитните ръкавици не трябва да се плъзгат. Изберете подходящ размер ръкавици.

**4.3 УПОТРЕБА НЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ**
Не предпазват срещу химически, микробиологични, термични, електрически рискове и опасности от порязване. Не използвайте в близост до ротиращи части на машината. Защитният ефект не трябва да се нарушава поради комбинация с други предпазни средства и дейността на потребителя не трябва да се възпрепятства.

### 5. ПОЧИСТВАНЕ

Замърсявания, напр. от чужди вещества, както и неправилно почистване, могат да намалят защитния ефект. Отстранете замърсяванията с мека сапунена луга и хладка вода. След почистване изсушете на въздух при стайна температура. Не избелвайте, не гладете и не почиствайте химично.

### 6. СЪХРАНЕНИЕ

Съхранявайте в оригиналната опаковка на защитено от светлина и ненапрашено, сухо място. Съхранявайте при температура между 0°C и +30°C. Не съхранявайте в близост до изгарящи, агресивни, химически вещества, разтворители, влага и замърсяване. Не съхранявайте в сгънат вид или под действието на тежести.

### 7. ДАТА НА ПРОИЗВОДСТВО

За датата на производство вж. маркировката (ММ/ГГГГ) на етикета.

### 8. СРОК НА ГОДНОСТ

Предайте за отпадъци най-късно 5 години след датата на производство, както и при повреди или силно замърсяване. Датата на производство е посочена на печата (ММ/ГГГГ) на гърба на ръководството за употреба.

### 9. ПРЕДАВАНЕ ЗА ОТПАДЪЦИ

След употреба по предназначение изхвърлете с битовите отпадъци.

### 10. СЕРТИФИКАЦИЯ

**10.1 СЪОБРАЗНО СЕ**
Съответствие с регламента относно ЛПС (ЕС) 2016/425. Ръкавица съгласно EN 388:2016+A1:2018 и EN ISO 21420:2020. Категория на риска II. Изпитани и сертифицирани (модул B) от: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH · Businesspark A96 · 86842 Tuerkheim· Германия · Notified Body Number: 2004. Декларацията на ЕС за съответствие е на разположение на следния адрес: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

## cs KOŽENÉ OCHRANNÉ RUKAVICE

### 1. OBECNÉ POKYNY

Návod k použití si přečtěte, dodržujte jeho pokyny a uchovejte ho pro další použití a mějte ho kdykoliv k dispozici.

### 2. POPIS VÝROBKU

Dostupné velikosti rukavic: 9, 10, 11.
Kožené ochranné rukavice, štípenková hovězí kůže. Výkonový stupeň 4133X dle EN 388:2016+A1:2018.

### 3. VYSVĚTLENÍ PIKTOGRAMŮ

Výkonový stupeň platí pouze pro dlaňovou plochu rukavic. Nejnižší výkonový stupeň: 1 / A. Nejvyšší výkonový stupeň 4 / 5 / F. Netestováno: X.

| Výkonnost ochranných rukavic pro mechanické zatížení | | | Úroveň |
|---|---|---|---|
| ABCDE | A | Odolnost proti oděru | 1-4 |
| | B | Odolnost proti proříznutí (Coupe test) | 1-5 |
| | C | Odolnost proti roztržení | 1-4 |
| | D | Odolnost proti propíchnutí | 1-4 |
| | E | Odolnost proti řezu (TDM) | A-F / X |

**3.1 OZNAČENÍ PRODUKTU**

CE Osobní ochranné prostředky odpovídají nařízení o OOP (EU) 2016/425.

### 4. BEZPEČNOST

**4.1 ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

**⚠ UPOZORNĚNÍ**

**Poškozené ochranné rukavice**
Ovlivnění ochranného účinku v případě poškození nebo neodborném čištění ochranných rukavic.
- ▶ Před každým použitím vnější vizuální kontrola.
- ▶ Původní ochranný účinek může být snížen v důsledku mechanického opotřebení nebo nepřípustného použití.
- ▶ V případě poškození jako jsou zářezy, díry nebo otevřené švy ochranné rukavice dále nepoužívejte.

**⚠ UPOZORNĚNÍ**

**Alergická reakce**
Rukavice jsou složeny z částí, které mohou vyvolat alergické reakce.
- ▶ V případě alergické reakce rukavice dále nepoužívejte a vyhledejte lékaře.

**⚠ VAROVÁNÍ**

**Rotující nástroje nebo obrobky**
Nebezpečí poranění horních končetin zachycením nebo vtažením ochranných rukavic.
- ▶ Ochranné rukavice nepoužívejte v případě hrozícího rizika zachycení rotujícími strojními součástmi.
- ▶ Ochranné rukavice proti pořezání nenabízí ochranu při práci u nebo s čepelemi ve tvaru pily.

**4.2 STANOVENÉ POUŽITÍ**
Chrání ruce před mechanickým ohrožením, odřeninami, puchýři a jinými povrchovými poraněními. Optimální ochranný účinek jen při kompletním pokrytí chráněné oblasti. U ochranných rukavic s uzávěrem zkontrolujte jeho pevné usazení. Ochranné rukavice nesmí klouzat. Volte vhodnou velikost rukavic.

**4.3 NESPRÁVNÉ POUŽITÍ**
Nechrání před chemickým, mikrobiologickým, termickým, elektrickým nebezpečím a nebezpečím pořezání. Nepoužívejte v blízkosti rotujících strojních součástí. Ochranný účinek nesmí být ovlivněn kombinací s jinými ochrannými prostředky a nesmí uživatele omezovat v jeho činnosti.

### 5. ČIŠTĚNÍ

Nečistoty, např. cizími substancemi a neodborné čištění může snížit ochranný účinek. Nečistoty odstraňte jemným mýdlovým louhem a vlažnou vodou. Po čištění sušte na vzduchu při pokojové teplotě. Nebělit, nežehlit nebo chemicky čistit.

### 6. SKLADOVÁNÍ

Skladujte na suchém místě v originálním obalu chráněné před světlem a prachem. Skladujte při teplotách v rozmezí 0°C až +30°C. Neskladujte v blízkosti žíravin, agresivních, chemických substancí, rozpouštědel, vlhkosti a nečistot. Neskladujte ohnuté nebo zatížené závažím.

### 7. DATUM VÝROBY

Datum výroby viz potisk (MM/RRRR) na etiketě.

### 8. ŽIVOTNOST

Zlikvidujte nejpozději 5 let po datu výroby a také v případě poškození nebo silného znečištění. Datum výroby viz razítko (MM/RRRR) na zadní straně návodu k použití.

### 9. LIKVIDACE

Po správném použití likvidujte v odpadu z domácnosti.

### 10. CERTIFIKACE

**10.1 PODLE CE**
Rukavice dle EN 388:2016+A1:2018 a EN ISO 21420:2020. Riziková kategorie II. Testy a certifikaci (modul B) provedl: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH · Businesspark A96 · 86842 Tuerkheim· Germany · Notified Body Number: 2004.

## da LÆDER-BESKYTTELSESHANDSKER

### 1. GENERELLE HENVISNINGER

Læs og følg betjeningsvejledningen. Opbevar den, og hold den altid tilgængelig til senere brug.

### 2. PRODUKTBESKRIVELSE

Tilgængelige handskestørrelser: 9, 10, 11.
Læder-beskyttelseshandsker i oksespaltlæder. Beskyttelsesniveau 4133X iht. EN 388:2016+A1:2018.

### 3. FORKLARING AF PIKTOGRAMMER

Beskyttelsesniveauet gælder kun for handskernes håndflade. Laveste beskyttelsesniveau: 1 / A. Højeste beskyttelsesniveau 4 / 5 / F. Ikke testet: X.

| Beskyttelseshandskernes beskyttelsesevne mod mekaniske belastninger | | | Niveau |
|---|---|---|---|
| ABCDE | A | Slidstyrke | 1-4 |
| | B | Snitbestandighed (Coupe-test) | 1-5 |
| | C | Rivekraft | 1-4 |
| | D | Penetrationskraft | 1-4 |
| | E | Snitbestandighed (TDM) | A-F / X |

**3.1 PRODUKTMÆRKNING**

CE Personlige værnemidler er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler.

### 4. SIKKERHED

**4.1 GRUNDLÆGGENDE SIKKERHEDSANVISNINGER**

**⚠ FORSIGTIG**

**Beskadigede beskyttelseshandsker**
Forringelse af beskyttelseseffekten ved beskadigelse eller ukorrekt rengøring af beskyttelseshandskerne.
- ▶ Visuel kontrol af ydersiden af beskyttelseshandskerne før hver brug.
- ▶ Den oprindelige beskyttelseseffekt kan forringes som følge af mekanisk slid eller ukorrekt anvendelse.
- ▶ Ved beskadigelser såsom snit, huller eller åbne syninger må beskyttelseshandsker ikke længere anvendes.

**⚠ FORSIGTIG**

**Allergisk reaktion**
Handskerne er fremstillet af bestanddele, der kan udløse allergiske reaktioner.
- ▶ I tilfælde af allergiske reaktioner må handskerne ikke længere anvendes, og der skal opsøges en læge.

**⚠ ADVARSEL**

**Roterende værktøjer eller emner**
Fare for kvæstelser på hænder, hvis beskyttelseshandskerne sætter sig fast eller bliver trukket ind mod værktøjet eller emnet.
- ▶ Bær ikke beskyttelseshandsker, når der er risiko for, at de bliver fanget af roterende maskindele.
- ▶ Skærebeskyttelseshandsker yder ingen beskyttelse ved arbejde på eller med savformede klinger.

**4.2 BESTEMMELSESMÆSSIG ANVENDELSE**
Beskytter hænderne mod mekaniske risici, hudafskrabninger, vabler og andre overfladiske kvæstelser. Der opnås kun den optimale beskyttelseseffekt, hvis det område, der skal beskyttes, er dækket helt. Ved beskyttelseshandsker med lukning skal det sikres, at denne sidder godt fast. Beskyttelseshandsker må ikke kunne rutsje op eller ned. Vælg den passende handskestørrelse.

**4.3 UKORREKT ANVENDELSE**
Beskytter ikke mod kemiske, mikrobiologiske, termiske, elektriske farer og snitfare. Må ikke anvendes i nærheden af roterende maskindele. Beskyttelseseffekten må ikke forringes i kombination med andet beskyttelsesudstyr, og brugeren må ikke påvirkes negativt under arbejdet.

### 5. RENGØRING

Snavs, f.eks. pga. andre stoffer, samt ukorrekt rengøring kan forringe beskyttelseseffekten. Fjern snavs med en mild blanding af sæbelud og lunkent vand. Skal lufttørres ved stuetemperatur efter rengøring. Må ikke bleges, stryges eller udsættes for kemisk rens.

### 6. OPBEVARING

Skal opbevares tørt og støvfrit i den originale emballage, beskyttet mod lys. Skal opbevares i temperaturer mellem 0°C og +30°C. Må ikke opbevares i nærheden af ætsende, aggressive og kemiske stoffer, opløsningsmidler, fugtighed og smuds. Må ikke opbevares sammenfoldet eller med vægt ovenpå.

### 7. FREMSTILLINGSDATO

Se påtryk med fremstillingsdato (MM/ÅÅÅÅ) på etiketten.

### 8. UDLØBSDATO

Skal bortskaffes i tilfælde af beskadigelser eller stærk tilsmudsning, dog senest fem år efter fremstillingsdatoen. Se stempel med fremstillingsdato (MM/ÅÅÅÅ) på bagsiden af brugsvejledningen.

### 9. BORTSKAFFELSE

Kan bortskaffes som husholdningsaffald efter bestemmelsesmæssig anvendelse.

### 10. CERTIFICERING

**10.1 I HENHOLD TIL CE**
Overensstemmelse med direktiv (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. Handske iht. EN 388:2016+A1:2018 og EN ISO 21420:2020. Risikokategori II. Kontrolleret og certificeret (modul B) af: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH · Businesspark A96 · 86842 Tuerkheim· Germany · Notified Body Number: 2004. EU-overensstemmelseserklæringen findes på følgende adresse: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

## es GUANTES PROTECTORES DE CUERO

### 1. AVISOS GENERALES

Lea el manual de instrucciones, téngalo en cuenta y consérvelo para futuras consultas en cualquier momento.

### 2. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Tallas de los guantes disponibles: 9, 10, 11.
Guantes protectores de cuero de vacuno desdoblado. Nivel de protección 4133X según EN 388:2016+A1:2018.

### 3. EXPLICACIÓN DE LOS PICTOGRAMAS

El nivel de prestación solo es válido para la palma del guante. Nivel de prestación más bajo: 1 / A. Nivel de prestación más alto 4 / 5 / F. No probado: X.

| Rendimiento del guante protector para cargas mecánicas | | | Nivel |
|---|---|---|---|
| ABCDE | A | Resistencia a la abrasión | 1-4 |
| | B | Resistencia al corte (prueba Coupe) | 1-5 |
| | C | Resistencia al desgarro | 1-4 |
| | D | Resistencia a la perforación | 1-4 |
| | E | Resistencia al corte (TDM) | A-F / X |

**3.1 IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO**

CE El equipo de protección individual cumple el reglamento EPI (UE) 2016/425.

### 4. SEGURIDAD

**4.1 INDICACIONES DE SEGURIDAD BÁSICAS**

**⚠ ATENCIÓN**

**Guantes protectores defectuosos**
Merma del efecto protector en caso de defectos o limpieza inadecuada de los guantes protectores.
- ▶ Comprobación visual externa de los guantes antes de cada uso.
- ▶ El efecto protector original se puede ver mermado por el desgaste mecánico o un uso inadecuado.
- ▶ Ya no se permite utilizar los guantes protectores si muestran defectos, tales como cortes, agujeros o costuras abiertas.

**⚠ ATENCIÓN**

**Reacción alérgica**
Los guantes están hechos de componentes que pueden causar reacciones alérgicas.
- ▶ En caso de sufrir una reacción alérgica, dejar de utilizar los guantes y consultar a un médico.

**⚠ ADVERTENCIA**

**Herramientas o piezas de trabajo rotatorias**
Peligro de lesiones en las manos por atrapamiento o arrastre de guantes protectores.
- ▶ No se deben llevar guantes si existe riesgo de atrapamiento por partes de la máquina rotatorias.
- ▶ Los guantes protectores frente a cortes no ofrecen ninguna protección el trabajar en o con hojas en forma de sierra.

**4.2 USO CONFORME A LO PREVISTO**
Protegen las manos frente a riesgos mecánicos, rozaduras, ampollas y otras lesiones superficiales. Solo se consigue el efecto protector si la zona a proteger está cubierta por completo. En caso de guantes protectores con cierre, comprobar el asiento firme de este. Los guantes protectores no se deben desplazar. Elegir la talla de los guantes adecuada.

**4.3 UTILIZACIÓN INDEBIDA**
No protegen frente a riesgos químicos, microbiológicos, térmicos, eléctricos y de corte. No se deben utilizar en la proximidad de partes de la máquina rotatorias. El efecto protector no se debe ver mermado por la combinación con otro tipo de equipo de protección ni obstaculizar al usuario en su actividad.

### 5. LIMPIEZA

La presencia de impurezas p. ej., sustancias extrañas, así como la limpieza inadecuada pueden mermar el efecto protector. Eliminar la suciedad con una solución jabonosa suave y agua tibia. Después de la limpieza, secar al aire a temperatura ambiente. No usar lejía, planchar o limpiar por procedimientos químicos.

### 6. ALMACENAMIENTO

Guardar en el embalaje original, en un lugar seco a salvo de la luz y del polvo. Almacenar a temperaturas de entre 0°C y +30°C. No almacenar cerca de sustancias químicas corrosivas, agresivas, disolventes, humedad o suciedad. No almacenar doblado o bajo carga de peso.

### 7. FECHA DE FABRICACIÓN

La fecha de fabricación está impresa (MM/AAAA) en la etiqueta.

### 8. CADUCIDAD

Desechar el producto al cabo de máx. 5 años desde la fecha de fabricación, así como en caso de defectos o ensuciamiento fuerte. Fecha de fabricación: véase el sello (MM/AAAA) en el dorso del modo de empleo.

### 9. ELIMINACIÓN

Después del uso conforme a lo previsto, tirar el producto a la basura doméstica.

### 10. CERTIFICACIÓN

**10.1 SEGÚN CE**
Cumplimiento del reglamento EPI (UE) 2016/425. Guante según EN 388:2016 + A1:2018 y EN ISO 21420:2020. Categoría de riesgo II. Probado y certificado (módulo B) por: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH · Businesspark A96 · 86842 Tuerkheim· Alemania· Notified Body Number: 2004. La declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

## fr GANTS DE PROTECTION EN CUIR

### 1. REMARQUES GÉNÉRALES

Lire, respecter et conserver les instructions d'utilisation à des fins de consultation ultérieure, et toujours les garder à disposition.

### 2. DESCRIPTION DU PRODUIT

Tailles de gants disponibles : 9, 10, 11.
Gants de protection en croûte de cuir. Niveau de performance 4133X suivant EN 388:2016+A1:2018.

### 3. EXPLICATION DES PICTOGRAMMES

Le niveau de performance s'applique uniquement à la paume du gant. Niveau de performance minimal : 1 / A. Niveau de performance maximal 4 / 5 / F. Non contrôlé : X.

| Performances des gants de protection concernant les sollicitations mécaniques | | | Niveau |
|---|---|---|---|
| ABCDE | A | Résistance à l'abrasion | 1-4 |
| | B | Résistance à la coupure par lame (test de coupe) | 1-5 |
| | C | Résistance à la déchirure | 1-4 |
| | D | Résistance à la perforation | 1-4 |
| | E | Résistance à la coupure par lame (TDM) | A-F / X |

**3.1 MARQUAGE DES PRODUITS**

CE L'équipement individuel de protection est conforme au règlement relatif aux EPI (UE) 2016/425.

### 4. SÉCURITÉ

**4.1 CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ**

**⚠ ATTENTION**

**Gants de protection endommagés**
Altération de l'effet protecteur en cas d'endommagement ou nettoyage inapproprié des gants de protection.
- ▶ Contrôle visuel extérieur des gants de protection avant toute utilisation.
- ▶ L'effet protecteur d'origine peut être réduit en raison d'une usure mécanique ou d'une utilisation non conforme.
- ▶ Ne plus utiliser les gants de protection en cas de dommages, tels que perforations, entailles ou coutures ouvertes.

**⚠ ATTENTION**

**Réaction allergique**
Les gants sont constitués de composants susceptibles de provoquer des réactions allergiques.
- ▶ Dans ce cas, ne plus utiliser les gants et consulter un médecin.

**⚠ AVERTISSEMENT**

**Outils ou pièces en rotation**
Risque de blessures aux mains par happement ou aspiration des gants de protection.
- ▶ Ne pas porter les gants de protection en présence d'un risque de happement par des pièces de machine en rotation.
- ▶ Les gants anti-coupures n'offrent aucune protection lors du travail sur ou avec des lames en forme de scie.

**4.2 UTILISATION CONFORME**
Protègent les mains contre les risques mécaniques, les écorchures, les ampoules et d'autres blessures superficielles. Protection optimale uniquement en cas de recouvrement complet de la zone à protéger. Pour les gants de protection avec fermeture, vérifier la bonne fixation de celle-ci. Les gants de protection ne peuvent pas glisser. Choisir la taille de gant adéquate.

**4.3 UTILISATION NON CONFORME**
Ne protègent pas contre les risques chimiques, microbiologiques, thermiques, électriques et de coupure. Ne pas utiliser à proximité de pièces de machine en rotation. L'effet protecteur ne peut pas être altéré par la combinaison avec un autre équipement de protection et l'utilisateur ne peut pas être gêné dans son activité.

### 5. NETTOYAGE

Les salissures, dues, par exemple, à des substances étrangères, ainsi qu'un nettoyage inapproprié peuvent réduire l'effet protecteur. Eliminer les salissures à l'aide d'une solution savonneuse douce et de l'eau tiède. Après nettoyage, laisser sécher à l'air à température ambiante. Ne pas blanchir, repasser ni nettoyer à sec.

### 6. STOCKAGE

Stocker dans l'emballage d'origine, dans un endroit sec, à l'abri de la lumière et de la poussière. Stocker à des températures comprises entre 0 et + +30 °C. Ne pas stocker à proximité de produits corrosifs, agressifs, chimiques ou de solvants ; stocker à l'abri de l'humidité et de la saleté. Ne pas stocker à l'état plié ou sous une charge de poids.

### 7. DATE DE FABRICATION

Pour la date de fabrication, se reporter à l'inscription (MM/AAAA) figurant sur l'étiquette.

### 8. DURÉE DE VIE

Mettre en rebut au plus tard 5 ans après la date de fabrication, ainsi qu'en cas de dommages ou de fortes salissures. Pour la date de fabrication, se reporter au cachet (MM/AAAA) au verso des instructions d'utilisation.

### 9. MISE AU REBUT

Eliminer avec les déchets ménagers après une utilisation conforme.

### 10. CERTIFICATION

**10.1 SUIVANT CE**
Conformité au règlement relatif aux EPI (UE) 2016/425. Gants suivant EN 388:2016+A1:2018 et EN ISO 21420:2020. Catégorie de risque II. Contrôle et certification (module B) par : Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH · Businesspark A96 · 86842 Tuerkheim· Germany · Notified Body Number: 2004. La déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse suivante : https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

## fi NAHKAISET SUOJAKÄSINEET

### 1. YLEISIÄ OHJEITA

Lue käyttöohjeet, noudata siinä mainittuja ohjeita, säilytä myöhempää tarvetta varten ja aina helposti saatavilla.

### 2. TUOTEKUVAUS

Saatavilla olevat käsinekoot: 9, 10, 11.
Nahkaiset suojakäsineet naudan haljasnahkaa. Teholuokka 4133X standardin EN 388:2016+A1:2018 mukaisesti.

### 3. PIKTOGRAMMIEN SELITYS

Suojaustaso pätee vain käsineen kämmenpuolelle. Alhaisin suojaustaso: 1 / A. Korkein suojaustaso 4 / 5 / F. Ei testattu: X.

| Suojakäsineen mekaaninen kestävyys | | | Taso |
|---|---|---|---|
| ABCDE | A | Hankauksenkesto | 1-4 |
| | B | Viillonkestävyys (viiltosuojatesti) | 1-5 |
| | C | Repäisylujuus | 1-4 |
| | D | Pistolujuus | 1-4 |
| | E | Viillonkestävyys (TDM) | A-F / X |

**3.1 TUOTTEEN MERKINTÄ**

CE Henkilönsuojain vastaa henkilönsuojaimista annettua asetusta (EU) 2016/425.

### 4. TURVALLISUUS

**4.1 TÄRKEÄT TURVALLISUUSOHJEET**

**⚠ VARO**

**Vahingoittuneet käsineet**
Suojakäsineiden vahingot tai epäasiallinen puhdistus huonontaa suojavaikutusta.
- ▶ Tarkista suojakäsineet silmämääräisesti ennen jokaista käyttöä.
- ▶ Mekaaninen kuluminen tai epäasiallinen käyttö voi heikentää alkuperäistä suojavaikutusta.
- ▶ Älä käytä suojakäsineitä enää, kun niissä on vikoja, kuten viiltoja, reikiä tai avoimia saumoja.

**⚠ VARO**

**Allerginen reaktio**
Käsineet koostuvat osista, jotka voivat aiheuttaa allergisia reaktioita.
- ▶ Älä käytä käsineitä enää, jos ne aiheuttavat allergisia reaktioita, ja hakeudu lääkäriin.

**⚠ VAROITUS**

**Pyörivät työkalut tai työkappaleet**
Suojakäsineiden kiinnijääminen tai sisäänveto voi aiheuttaa käsien tapaturmavaaran.
- ▶ Älä käytä suojakäsineitä, jos ne voivat jäädä kiinni koneen pyöriviin osiin.
- ▶ Viiltosuojakäsineet eivät suojaa sahamaisten terien kanssa suoritetuissa töissä.

**4.2 KÄYTTÖTARKOITUS**
Suojaavat käsiä mekaanisilta riskeiltä, hiertymiltä, rakoilta ja muilta pinnallisilta tapaturmilta. Optimaalinen suojavaikutus vain, kun suojattava alue on kokonaan peitossa. Tarkista lukituksella varustetuissa suojakäsineissä, että lukitus on tiukassa. Suojakäsineet eivät saa liukua. Valitse sopiva käsinekoko.

**4.3 VÄÄRINKÄYTTÖ**
Eivät suojaa kemiallisilta, mikrobiologisilta, lämmön ja sähkön aiheuttamilta vaaroilta eikä viilloilta. Ei saa käyttää pyörivien koneosien lähellä. Suojavaikutus ei saa heiketä yhdessä muiden suojavarusteiden kanssa haitaten käyttäjän tehtävissään.

### 5. PUHDISTUS

Lika, kuten vierasaineet, sekä epäasiallinen puhdistus voivat heikentää suojavaikutusta. Poista lika miedolla saippualla ja haalealla vedellä. Ripusta puhdistuksen jälkeen kuivumaan huoneenlämpöön. Ei saa valkaista, silittää tai pestä kemiallisesti.

### 6. SÄILYTYS

Suojaa alkuperäisessä pakkauksessa valolta ja pölyltä suojattuna kuivassa paikassa. Säilytyslämpötila on 0 °C - +30 °C. Ei saa varastoida syövyttävien, aggressiivisten, kemiallisten aineiden, liuottimien, kosteuden ja lian lähellä. Älä säilytä taitettuna tai painon alla.

### 7. VALMISTUSPÄIVÄ

Valmistuspäivä, katso painettu teksti (KK/VVVV) etiketissä.

### 8. VIIMEINEN KÄYTTÖAJANKOHTA

Hävitä viimeistään 5 vuotta valmistuspäivämäärän sekä vikojen tai voimakkaan likaantumisen jälkeen. Valmistuspäivämäärä on leimassa (KK/VVVV) käyttöohjeen kääntöpuolella.

### 9. HÄVITTÄMINEN

Hävitä asianmukaisessa käytössä sekajätteen mukana.

### 10. SERTIFIOINTI

**10.1 CE-STANDARDIN MUKAISESTI**
Vastaa henkilösuojaimista annettua asetusta (EU) 2016/425. Standardien EN 388:2016+A1:2018 ja EN ISO 21420:2020 mukainen suojakäsine. Riskiluokitus II. Tarkastuksen ja sertifioinnin (moduuli B) suorittanut taho: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH · Businesspark A96 · 86842 Tuerkheim· Germany · Notified Body Number: 2004. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla seuraavasta osoitteesta: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

## it GUANTI PROTETTIVI IN CUOIO

### 1. NOTE GENERALI

Leggere il manuale d'uso, rispettarlo, conservarlo per riferimento futuro e tenerlo sempre a portata di mano.

### 2. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Misure disponibili: 9, 10, 11.
Guanti protettivi in crosta di bovino. Livello di prestazione 4133X a norma EN 388:2016+A1:2018.

### 3. SPIEGAZIONE DEI PITTOGRAMMI

Il livello di prestazione si riferisce solo al palmo del guanto. Livello di prestazione minimo: 1 / A. Livello di prestazione massimo: 4 / 5 / F. Non testato: X.

| Guanti protettivi con prestazioni adatte alle sollecitazioni mecchaniche | | | Livello |
|---|---|---|---|
| ABCDE | A | Resistenza all'abrasione | 1-4 |
| | B | Resistenza al taglio (Couptest) | 1-5 |
| | C | Resistenza allo strappo | 1-4 |
| | D | Resistenza alla perforazione | 1-4 |
| | E | Resistenza al taglio (test TDM) | A-F / X |

**3.1 DENOMINAZIONE DEL PRODOTTO**

CE Il dispositivo di protezione individuale è conforme al Regolamento europeo sui DPI 2016/425.

### 4. SICUREZZA

**4.1 AVVERTENZE FONDAMENTALI PER LA SICUREZZA**

**⚠ ATTENZIONE**

**Guanti protettivi danneggiati**
Compromissione dell'effetto protettivo in caso di danneggiamento o di pulizia errata dei guanti protettivi.
- ▶ Ispezione visiva esterna dei guanti protettivi prima di ogni utilizzo.
- ▶ L'effetto protettivo originale può ridursi a causa di usura meccanica o uso improprio.
- ▶ Interrompere l'utilizzo dei guanti protettivi in caso di danni quali tagli, fori o scuciture.

**⚠ ATTENZIONE**

**Reazione allergica**
I guanti sono composti da elementi che possono causare reazioni allergiche.
- ▶ In caso di reazione allergica, interrompere l'utilizzo dei guanti e consultare un medico.

**⚠ AVVERTENZA**

**Utensili o pezzi rotanti**
Pericolo di lesioni alle mani in caso di impigliamento o inserimento dei guanti protettivi.
- ▶ Non indossare i guanti protettivi in caso di rischio di impigliamento nei componenti meccanici rotanti.
- ▶ I guanti antitaglio non forniscono alcuna protezione durante le operazioni con lame seghettate.

**4.2 DESTINAZIONE D'USO**
Proteggono le mani da rischi meccanici, escoriazioni, vesciche e altre lesioni superficiali. Effetto protettivo ottimale solo se l'area da proteggere è completamente coperta. In caso di guanti protettivi con chiusura, verificarne la stabilità. I guanti protettivi non devono scivolare dalla mano. Selezionare la misura dei guanti adatta.

**4.3 USO IMPROPRIO**
Non proteggono da rischi chimici, microbiologici, termici, elettrici o lesioni da taglio. Non utilizzare in prossimità di componenti meccanici rotanti. L'abbinamento con altri dispositivi di protezione non deve compromettere l'effetto protettivo né ostacolare l'utilizzatore nello svolgimento del suo lavoro.

### 5. PULIZIA

Le impurità (ad es. sostanze estranee) nonché una pulizia errata possono ridurre l'effetto protettivo. Rimuovere le impurità con una liscivia di sapone delicata e acqua tiepida. Dopo la pulizia, lasciare asciugare all'aria aperta a temperatura ambiente. Non candeggiare, stirare o lavare in modo chimico.

### 6. CONSERVAZIONE

Conservare nella confezione originale in un luogo pulito, asciutto e al riparo dalla luce. Conservare a una temperatura compresa tra 0 °C e +30 °C. Non conservare in prossimità di sostanze corrosive, aggressive o chimiche, solventi, umidità e sporcizia. Conservare in posizione distesa evitando lo schiacciamento con oggetti pesanti.

### 7. DATA DI PRODUZIONE

Per la data di produzione vedere la dicitura (mese/anno) riportata sull'etichetta.

### 8. SCADENZA

Smaltire al più tardi 5 anni dopo la data di produzione, nonché in caso di danni o in presenza di sporco ostinato. Data di produzione: vedere il timbro (MM/AAAA) sul retro delle istruzioni per l'uso.

### 9. SMALTIMENTO

Smaltire nei rifiuti domestici dopo l'uso previsto.

### 10. CERTIFICAZIONE

**10.1 SECONDO MARCATURA CE**
Conformità con il Regolamento europeo sui DPI 2016/425. Guanti conformi alle norme EN 388:2016+A1:2018 ed EN ISO 21420:2020. Categoria di rischio II. Collaudato e certificato (modulo B) da: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH · Businesspark A96 · 86842 Tuerkheim· Germany · Notified Body Number: 2004. La dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

## hr KOŽNE ZAŠTITNE RUKAVICE

### 1. OPĆE UPUTE

Pročitajte upute za rukovanje i pridržavajte ih se te ih spremite i držite na raspolaganju kao referencu.

### 2. OPIS PROIZVODA

Dostupne veličine rukavica: 9, 10, 11.
Kožne zaštitne rukavice od goveđe špalt kože. Razina učinkovitosti 4133X prema EN 388:2016+A1:2018.

### 3. OBJAŠNJENJE PIKTOGRAMA

Stupanj učinkovitosti vrijedi samo za dlan rukavice. Najniži stupanj učinkovitosti: 1 / A. Najviši stupanj učinkovitosti 4 / 5 / F. Nije ispitan: X.

| Učinkovitost zaštitne rukavice za mehanička opterećenja | | | Razina |
|---|---|---|---|
| ABCDE | A | Otpornost na abraziju | 1-4 |
| | B | Otpornost na rezanje (Coupe test) | 1-5 |
| | C | Otpornost na daljnje trganje | 1-4 |
| | D | Otpornost na probijanje | 1-4 |
| | E | Otpornost na rezanje (TDM) | A-F / X |

**3.1 OZNAKA PROIZVODA**

CE Osobna zaštitna oprema u skladu je s Uredbom o osobnoj zaštitnoj opremi (EU) 2016/425.

### 4. SIGURNOST

**4.1 OSNOVNE SIGURNOSNE NAPOMENE**

**⚠ OPREZ**

**Oštećene rukavice**
Smanjenje zaštitnog učinka pri oštećenju ili neispravnom čišćenju zaštitne rukavice.
- ▶ Vanjska vizualna provjera zaštitne rukavice prije svake upotrebe.
- ▶ Izvorni zaštitni učinak može se smanjiti zbog mehaničke istrošenosti ili nenamjenske upotrebe.
- ▶ U slučaju oštećenja poput ureza, rupa ili rašivenih šavova nemojte više upotrebljavati zaštitne rukavice.

**⚠ OPREZ**

**Alergijska reakcija**
Rukavice se sastoje od komponenata koje mogu izazvati alergijske reakcije.
- ▶ U slučaju alergijske reakcije nemojte više upotrebljavati rukavice i potražite liječničku pomoć.

**⚠ UPOZORENJE**

**Rotirajući alati ili obratci**
Opasnost od ozljede ruku zbog zahvaćanja ili uvlačenja zaštitnih rukavica.
- ▶ Nemojte nositi zaštitne rukavice ako postoji rizik da ih zahvate rotirajući dijelovi stroja.
- ▶ Zaštitne rukavice ne pružaju zaštitu pri radovima na oštricama u obliku pile ili s njima.

**4.2 NAMJENSKA UPORABA**
Štite ruke od mehaničkih rizika, ogrebotina, žuljeva i drugih površinskih ozljeda. Optimalni zaštitni učinak samo pri potpunoj pokrivenosti područja koje treba zaštititi. Ako zaštitne rukavice imaju zatvarač, provjerite zatvara li se on čvrsto. Zaštitne rukavice ne smiju kliziti. Odaberite odgovarajuću veličinu rukavica.

**4.3 NENAMJENSKA UPOTREBA**
Ne štite od kemijskih, mikrobioloških, termičkih, električnih rizika i rizika od posjekotina. Ne upotrebljavajte u blizini rotirajućih dijelova stroja. Kombinacija s drugom zaštitnom opremom ne smije umanjivati zaštitni učinak ni ometati korisnika i njegovu aktivnost.

### 5. ČIŠĆENJE

Onečišćenja, primjerice, stranim tvarima te nestručno čišćenje mogu smanjiti zaštitni učinak. Uklonite onečišćenja blagom otopinom sapuna u mlakoj vodi. Nakon čišćenja sušite na zraku na sobnoj temperaturi. Nemojte izbjeljivati, glačati ili kemijski čistiti.

### 6. ČUVANJE

Čuvajte u originalnoj ambalaži zaštićeno od svjetla i prašine na suhom mjestu. Čuvajte na temperaturama od 0 °C do +30 °C. Nemojte čuvati u blizini nagrizajućih, agresivnih tvari, otapala, vlage i prljavštine. Ne skladištite u presavijenom položaju ili opterećene masom.

### 7. DATUM PROIZVODNJE

Datum proizvodnje potražite na natpisu (MM/GGGG) na etiketi.

### 8. ROK UPOTREBE

Najduže 5 godina nakon datuma proizvodnje, u slučaju oštećenja ili jakog zaprljanja odložite u otpad. Datum proizvodnje nalazi se na pečatu (MM/GGGG) na poleđini uputa za upotrebu.

### 9. ODLAGANJE U OTPAD

Nakon namjenske uporabe odložite u kućanski otpad.

### 10. CERTIFICIRANJE

**10.1 PREMA CE**
Usklađenost s Uredbom o osobnoj zaštitnoj opremi (EU) 2016/425. Rukavice prema EN 388:2016+A1:2018 i EN ISO 21420:2020. Kategorija rizika II. Ispitane i certificirane (modul B) od: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH · Businesspark A96 · 86842 Tuerkheim· Njemačka · Notified Body Number: 2004. Izjava o sukladnosti EU-a stoji na raspolaganju na sljedećoj adresi: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

## hu BŐR VÉDŐKESZTYŰ

### 1. ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

Olvassa el a használati útmutatót, tartsa be és későbbi tájékozódás céljából őrizze meg és tartsa mindig kéznél.

### 2. TERMÉKLEÍRÁS

Elérhető kesztyű méretek: 9, 10, 11.
Hasított marhabőr védőkesztyű. 4133X teljesítmény fokozat EN 388:2016+A1:2018 szerint.

### 3. PIKTOGRAMOK MAGYARÁZATA

A teljesítményfokozat csak a kesztyű tenyérfelületére vonatkozik. Legalacsonyabb teljesítmény fokozat: 1 / A. Legmagasabb teljesítmény fokozat 4 / 5 / F. Nem bevizsgált: X.

| Védőkesztyű teljesítőképessége mechanikus terhelések esetén | | | Szint |
|---|---|---|---|
| ABCDE | A | Kopásállóság | 1-4 |
| | B | Vágásállóság (Coupe-Test) | 1-5 |
| | C | Továbbszakítási erő | 1-4 |
| | D | Átszúrási erő | 1-4 |
| | E | Vágásállóság (TDM) | A-F / X |

**3.1 TERMÉKMEGJELÖLÉS**

CE Az egyéni védőeszközök megfelelnek az egyéni védőeszközökről szóló 2016/425 (EU) rendeletnek.

### 4. BIZTONSÁG

**4.1 ALAPVETŐ BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK**

**⚠ VIGYÁZAT**

**Sérült védőkesztyűk**
A védőhatás csökkenése sérülés vagy a védőkesztyű nem megfelelő tisztítása esetén.
- ▶ A védőkesztyűk külső vizuális ellenőrzése minden használat előtt.
- ▶ Az eredeti védőhatás csökkenhet mechanikus kopás vagy a nem megfelelő használat miatt.
- ▶ Ne használja a védőkesztyűt sérülések, például vágások, lyukak vagy szétnyílt varratok esetén.

**⚠ VIGYÁZAT**

**Allergiás reakciók**
A kesztyűk olyan összetevőket tartalmaznak, amelyek allergiás reakciókat válthatnak ki.
- ▶ Allergiás reakció esetén hagyja abba a kesztyű használatát, és forduljon orvoshoz.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS**

**Forgó szerszámok vagy munkadarabok**
A védőkesztyű elkapása vagy behúzása kézsérüléseket okozhat.
- ▶ Ne viseljen védőkesztyűt, ha fennáll annak a veszélye, hogy a forgó géprészek elkaphatják.
- ▶ A vágás elleni védőkesztyűk nem nyújtanak védelmet a fűrészlapokon vagy azokkal végzett munka során.

**4.2 RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT**
Védi a kezet a mechanikai kockázatoktól, horzsolásoktól, ütésektől és egyéb felületi sérülésektől. Optimális védőhatás csak a védendő terület teljes lefedettsége esetén. Záró védőkesztyű esetén ellenőrizze, hogy a zár megfelelően szorosak-e. A védőkesztyű nem csúszhat. Válasszon megfelelő kesztyűméretet.

**4.3 SZAKSZERŰTLEN ALKALMAZÁS**
Nem védenek a kémiai, mikrobiológiai, termikus, elektromos, vágási veszélyekkel szemben. Ne használja forgó gépalkatrészek közelében. A védőhatást más védőeszközökkel való kombináció nem csökkentheti, és nem akadályozhatja a felhasználó munkáját.

### 5. TISZTÍTÁS

Szennyeződések, pl. idegen anyagok, valamint a nem megfelelő tisztítás csökkentheti a védőhatást. A szennyeződéseket enyhe szappanos vízzel és langyos vízzel távolítsa el. Tisztítás után szobahőmérsékleten szárítsa meg levegőn. Ne fehérítse, vasalja vagy vegytisztítsa.

### 6. TÁROLÁS

Az eredeti csomagolásban, száraz helyen, fénytől védett és pormentes helyen tárolja. 0 °C és +30 °C közötti hőmérsékleten tárolja. Ne tárolja maró, agresszív, kémiai anyagok, oldószerek, nedvesség és szennyeződés közelében. Ne tárolja összehajtott állapotban vagy súly alatt.

### 7. GYÁRTÁSI DÁTUM

A gyártási dátumot lásd a címkén (HH/ÉÉÉÉ).

### 8. LEJÁRATI IDŐ

A gyártás időpontjától számított legalább 5 évig, valamint sérülés vagy szennyeződés esetén ártalmatlanítsa. A gyártás időpontját lásd a használati utasítás hátoldalán található bélyegzőn (hh/éééé).

### 9. ÁRTALMATLANÍTÁS

Rendeltetésszerű használat után a háztartási hulladékkal ártalmatlanítsa.

### 10. TANÚSÍTVÁNY

**10.1 CE SZERINT**
Az egyéni védőeszközökről szóló 2016/425 (EU) rendelet teljesítése. Kesztyű EN 388:2016+A1:2018 és EN ISO 21420:2020 szerint. II. kockázati kategória. Bevizsgálta és tanúsította (B modul): Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH · Businesspark A96 · 86842 Tuerkheim· Németország · Notified Body Number: 2004. Az EU megfelelőségi nyilatkozat a következő címen érhető el: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

## nl LEDEREN VEILIGHEIDSHANDSCHOENEN

### 1. ALGEMENE AANWIJZINGEN

Handleiding lezen, in acht nemen, voor later gebruik bewaren en te allen tijde beschikbaar houden.

### 2. PRODUCTBESCHRIJVING

Beschikbare handschoenmaten: 9, 10, 11.
Lederen veiligheidshandschoenen van rundsplitleder. Prestatieniveau 4133X volgens EN 388:2016+A1:2018.

### 3. VERKLARINGEN VAN DE PICTOGRAMMEN

Prestatieniveau geldt alleen voor de handpalm van de handschoen. Laagste prestatieniveau: 1 / A. Hoogste prestatieniveau 4 / 5 / F. Niet getest: X.

| Prestatievermogen veiligheidshandschoen voor mechanische belastingen | | | Level |
|---|---|---|---|
| ABCDE | A | Slijtvastheid | 1-4 |
| | B | Snijvastheid (Coupe-test) | 1-5 |
| | C | Scheurkracht | 1-4 |
| | D | Doorsteekkracht | 1-4 |
| | E | Snijvastheid (TDM) | A-F / X |

**3.1 PRODUCTMARKERING**

CE Persoonlijke beschermingsmiddelen voldoen aan PBM-verordening (EU) 2016/425.

### 4. VEILIGHEID

**4.1 BASISVEILIGHEIDSINSTRUCTIES**

**⚠ VOORZICHTIG**

**Beschadigde veiligheidshandschoenen**
Vermindering van de beschermende werking bij beschadiging of onjuiste reiniging van de veiligheidshandschoenen.
- ▶ Visuele controle van de buitenzijde van de veiligheidshandschoenen voor elk gebruik.
- ▶ Oorspronkelijke beschermende werking kan worden verminderd door mechanische slijtage of onjuist gebruik.
- ▶ Veiligheidshandschoenen niet meer gebruiken bij beschadigingen zoals insnijdingen, gaten of open naden.

**⚠ VOORZICHTIG**

**Allergische reactie**
Handschoenen bestaan uit componenten die allergische reacties kunnen veroorzaken.
- ▶ Bij een allergische reactie de handschoenen niet meer gebruiken en een arts raadplegen.

**⚠ WAARSCHUWING**

**Roterende gereedschappen of werkstukken**
Gevaar voor letsel aan de handen door verstrikt raken of intrekken van veiligheidshandschoenen.
- ▶ Veiligheidshandschoenen niet dragen als er risico bestaat van verstrikt raken door roterende machinedelen.
- ▶ Snijbestendige handschoenen bieden geen bescherming bij werkzaamheden aan of met zaagvormige messen.

**4.2 BEOOGD GEBRUIK**
Beschermen handen tegen mechanische risico's, schaafwonden, blaren en andere oppervlakkige verwondingen. Optimale beschermende werking alleen bij volledige afdekking van het te beschermen gebied. Bij veiligheidshandschoenen met sluiting, controleren of deze goed vastzit. Veiligheidshandschoenen mogen niet schuiven. De juiste handschoenmaat kiezen.

**4.3 ONJUIST GEBRUIK**
Bieden geen bescherming tegen chemische, microbiologische, thermische, elektrische gevaren en snijgevaren. Niet gebruiken in de buurt van roterende machinedelen. De beschermende werking mag niet worden verminderd door de combinatie met andere beschermingsmiddelen en de gebruiker mag niet worden gehinderd bij de werkzaamheden.

### 5. REINIGING

Verontreinigingen, bijvoorbeeld door vreemde stoffen, en onjuiste reiniging kunnen de beschermende werking verminderen. Verontreinigingen verwijderen met mild zeepsop en lauw water. Na reiniging bij kamertemperatuur aan de lucht drogen. Niet bleken, strijken of chemisch reinigen.

### 6. OPSLAG

In originele verpakking, beschermd tegen licht en stofvrij op een droge plaats opslaan. Bij temperaturen tussen 0 °C en +30 °C opslaan. Niet opslaan in de buurt van bijtende, agressieve, chemische stoffen, oplosmiddelen, vocht en vuil. Niet in geknikte toestand of onder gewichtsbelasting bewaren.

### 7. PRODUCTIEDATUM

Productiedatum zie opdruk (MM/JJJJ) op het etiket.

### 8. HOUDBAARHEIDSDUUR

Weggooien uiterlijk 5 jaar na productiedatum en bij beschadigingen of sterke vervuiling. Productiedatum zie stempel (MM/JJJJ) op achterzijde van de gebruiksaanwijzing.

### 9. WEGGOOIEN

Na beoogd gebruik weggooien in het huisvuil.

### 10. CERTIFICERING

**10.1 VOLGENS CE**
Conformiteit met PBM-verordening (EU) 2016/425. Handschoen volgens EN 388:2016+A1:2018 en EN ISO 21420:2020. Risicocategorie II. Getest en gecertificeerd (module B) door: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH · Businesspark A96 · 86842 Tuerkheim· Germany · Notified Body Number: 2004. EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar via de volgende link: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

## no VERNEHANSKER AV LÆR

### 1. GENERELLE MERKNADER

Les instruksjonsboken, følg den, oppbevar den for senere bruk og hold den alltid tilgjengelig.

### 2. PRODUKTBESKRIVELSE

Tilgjengelige hanskestørrelser: 9, 10, 11.
Vernehansker av skinn laget av spaltlær fra storfe. Ytelseskategori 4133X iht. EN 388:2016+A1:2018.

### 3. FORKLARING AV PIKTOGRAMMENE

Ytelseskategori gjelder kun hanskens håndflate. Laveste ytelseskategori: 1 / A. Høyeste ytelseskategori 4 / 5 / F. Ikke testet: X.

| Vernehanskens ytelse med tanke på mekanisk belastning | | | Nivå |
|---|---|---|---|
| ABCDE | A | Abrasjonsmotstand | 1-4 |
| | B | Kuttmotstand (Coupe-test) | 1-5 |
| | C | Rivestyrke | 1-4 |
| | D | Perforasjonsstyrke | 1-4 |
| | E | Kuttmotstand (TDM) | A-F / X |

**3.1 PRODUKTMERKING**

CE Personlig verneutstyr i samsvar med PVU-forordningen (EU) 2016/425.

### 4. SIKKERHET

**4.1 GRUNNLEGGENDE SIKKERHETSHENVISNINGER**

**⚠ FORSIKTIG**

**Skadde vernehansker**
Den beskyttende effekten er nedsatt ved skader eller ikke korrekt rengjøring av vernehanskene.
- ▶ Utfør en utvendig visuell kontroll av vernehanskene før hver bruk.
- ▶ Den opprinnelige beskyttende effekten kan bli nedsatt på grunn av mekanisk slitasje eller ikke korrekt bruk.
- ▶ Ved skader som kutt, hull eller åpne sømmer må vernehanskene ikke lenger brukes.

**⚠ FORSIKTIG**

**Allergisk reaksjon**
Hanskene består av komponenter som kan forårsake allergiske reaksjoner.
- ▶ Ved allergisk reaksjon må vernehanskene ikke lenger brukes; oppsøk lege.

**⚠ ADVARSEL**

**Roterende verktøy eller arbeidsstykker**
Fare for å skade hendene ved at vernehansker hekter seg fast eller trekkes inn.
- ▶ Ikke bruk vernehansker hvis det er fare for at de hekter seg fast i roterende maskindeler.
- ▶ Vernehansker som beskytter mot kutt gir ikke beskyttelse ved arbeider på eller med knivblad formet som sag.

**4.2 KORREKT BRUK**
Beskytter hendene mot mekaniske risikoer, skrubbsår, blemmer og andre overfladiske skader. Optimal beskyttende effekt oppnås bare når området som skal beskyttes er fullstendig tildekket. Ved bruk av vernehansker med lås må det kontrolleres at denne sitter forsvarlig fast. Vernehansker må ikke skli. Velg passende hanskestørrelse.

**4.3 IKKE-FORSKRIFTSMESSIG BRUK**
Beskytter ikke mot kjemiske, mikrobiologiske, termiske, elektriske risikoer og mot risiko for å skjære seg. Skal ikke brukes i nærheten av roterende maskindeler. Den beskyttende effekten må ikke nedsettes gjennom kombinasjon med annet verneutstyr, og brukeren må ikke hindres i arbeidet.

### 5. RENGJØRING

Smuss, f.eks. fremmede substanser, samt ikke korrekt rengjøring kan nedsette den beskyttende effekten. Fjern smuss med mildt såpevann og lunkent vann. Skal tørkes i luften ved romtemperatur etter rengjøring. Skal ikke blekes, strykes eller rengjøres med kjemiske midler.

### 6. OPPBEVARING

Oppbevares beskyttet mot lys og støvfritt i originalemballasjen på et tørt sted. Oppbevares ved temperaturer mellom 0 °C og +30 °C. Skal ikke oppbevares i nærheten av etsende, aggressive, kjemiske substanser, løsemidler, fuktighet og smuss. Skal ikke oppbevares i brettet tilstand eller under belastning av vekt.

### 7. PRODUKSJONSDATO

Se produksjonsdato i påskrift (MM/ÅÅÅÅ) på etiketten.

### 8. UTLØPSTID

Skal kasseres senest 5 år etter produksjonsdato, samt ved skader eller stor grad av tilsmussing. Produksjonsdato, se stempel (MM/ÅÅÅÅ) på baksiden av bruksanvisningen.

### 9. AVFALLSBEHANDLING

Skal kastes i husholdningsavfallet etter korrekt bruk.

### 10. SERTIFISERING

**10.1 I SAMSVAR MED CE-MERKING**
Samsvarer med PVU-forordningen (EU) 2016/425. Hanske i henhold til EN 388:2016+A1:2018 og EN ISO 21420:2020. Risikokategori II. Kontrollert og sertifisert (modul B) av: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH · Businesspark A96 · 86842 Tuerkheim· Germany · Notified Body Number: 2004. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig under følgende adresse: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

## pl SKÓRZANE RĘKAWICE OCHRONNE

### 1. INFORMACJE OGÓLNE

Należy zapoznać się z instrukcją obsługi i przestrzegać jej oraz zachować ją na przyszłość, przechowując w dostępnym miejscu.

### 2. OPIS PRODUKTU

Dostępne rozmiary rękawic: 9, 10, 11.
Skórzane rękawice ochronne z dwoiny bydlęcej. Stopień ochrony 4133X według normy EN 388:2016+A1:2018.

### 3. OBJAŚNIENIE PIKTOGRAMÓW

Stopień ochrony dotyczy wyłącznie powierzchni dłoni rękawicy. Najniższy stopień ochrony: 1 / A. Najwyższy stopień ochrony 4 / 5 / F. Brak badania: X.

| Wytrzymałość rękawicy ochronnej na obciążenia mechaniczne | | | Stopień |
|---|---|---|---|
| ABCDE | A | Odporność na ścieranie | 1–4 |
| | B | Odporność na przecięcie (Coup Test) | 1–5 |
| | C | Wytrzymałość na rozdarcie | 1–4 |
| | D | Odporność na przebicie | 1–4 |
| | E | Odporność na przecięcie (TDM) | A-F / X |

**3.1 OZNACZENIE PRODUKTU**

CE Środki ochrony indywidualnej zgodne z rozporządzeniem w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425.

### 4. BEZPIECZEŃSTWO

**4.1 PODSTAWOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA**

**⚠ PRZESTROGA**

**Uszkodzone rękawice ochronne**
Zmniejszenie skuteczności ochrony wskutek uszkodzenia lub nieprawidłowego czyszczenia rękawic ochronnych.
- ▶ Przed każdym użyciem rękawic ochronnych poddać je kontroli wzrokowej z zewnątrz.
- ▶ Pierwotna skuteczność ochrony może ulec zmniejszeniu wskutek zużycia mechanicznego lub niedozwolonego stosowania.
- ▶ W przypadku zauważenia uszkodzeń takich jak przecięcia, dziury albo odsłonięte szwy, nie można używać rękawic ochronnych.

**⚠ PRZESTROGA**

**Reakcja alergiczna**
Rękawice wykonano z materiałów, które mogą wywoływać reakcje alergiczne.
- ▶ W przypadku wystąpienia reakcji alergicznej zaprzestać używania rękawic i zwrócić się do lekarza.

**⚠ OSTRZEŻENIE**

**Wirujące narzędzia lub detale**
Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń dłoni wskutek pochwycenia lub wciągnięcia rękawic ochronnych.
- ▶ Nie nosić rękawic ochronnych, jeżeli istnieje ryzyko pochwycenia przez wirujące części maszyny.
- ▶ Rękawice odporne na przecięcie nie zapewniają ochrony podczas prac przy ostrzach w formie piły lub z ich zastosowaniem.

**4.2 UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM**
Chronią dłonie przed zagrożeniami mechanicznymi, otarciami, pęcherzami i innymi obrażeniami powierzchniowymi. Optymalna skuteczność ochrony tylko w przypadku całkowitego zakrycia chronionego obszaru. W przypadku rękawic ochronnych z zamkiem sprawdzić solidność jego zamocowania. Rękawice ochronne nie mogą się ześlizgiwać. Wybrać odpowiedni rozmiar rękawic.

**4.3 NIEDOZWOLONE STOSOWANIE**
Nie chronią przed zagrożeniami chemicznymi, mikrobiologicznymi, termicznymi, elektrycznymi ani przed przecięciem. Nie używać w pobliżu wirujących części maszyn. Połączenie z innymi środkami ochrony nie może zmniejszać skuteczności ochrony ani utrudniać użytkownikowi wykonywania czynności.

### 5. CZYSZCZENIE

Zabrudzenia, np. substancjami obcymi, oraz niewłaściwe czyszczenie mogą zmniejszyć skuteczność ochrony. Zabrudzenia usuwać łagodnym roztworem wody z mydłem i letnią wodą. Po oczyszczeniu w temperaturze pokojowej wysuszyć na powietrzu. Nie bielić, nie prasować i nie czyścić chemicznie.

### 6. PRZECHOWYWANIE

Przechowywać w oryginalnym opakowaniu, w suchym i chronionym przed światłem i kurzem miejscu. Przechowywać w temperaturze od 0°C do +30°C. Nie przechowywać w pobliżu żrących, agresywnych substancji chemicznych, rozpuszczalników, wilgoci i brudu. Przechowywane rękawice nie mogą być pozaginane ani znajdować się pod obciążeniem.

### 7. DATA PRODUKCJI

Data produkcji jest nadrukowana na etykiecie (w formacie MM/RRRR).

### 8. CZAS PRZYDATNOŚCI DO UŻYTKU

Zutylizować najpóźniej 5 lat od daty produkcji oraz w razie uszkodzeń lub silnego zabrudzenia. Data produkcji – patrz pieczęć (MM/RRRR) z tyłu instrukcji użytkowania.

### 9. UTYLIZACJA

W przypadku użytkowania zgodnie z przeznaczeniem wyrzucić do odpadów komunalnych.

### 10. CERTYFIKACJA

**10.1 WG CE**
Zgodność z rozporządzeniem w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425. Rękawica zgodna z EN 388:2016+A1:2018 oraz EN ISO 21420:2020. Kategoria ryzyka II. Organ sprawdzający i certyfikujący (moduł B): Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH · Businesspark A96 · 86842 Tuerkheim· Niemcy · Notified Body Number: 2004. Deklaracja zgodności UE jest dostępna pod adresem: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

## ro MĂNUȘI DE PROTECȚIE DIN PIELE

### 1. INDICAȚII GENERALE

Citiți manualul de utilizare, respectați-l, păstrați-l pentru referințe ulterioare și păstrați-l accesibil în orice moment.

### 2. DESCRIEREA PRODUSULUI

Mărimi disponibile pentru mănuși: 9, 10, 11.
Mănuși de protecție din piele șpălțuită de vită Treapta de putere 4133X conform EN 388:2016+A1:2018.

### 3. EXPLICAREA PICTOGRAMELOR

Clasa de performanță se aplică doar suprafeței de palmă a mănușii. Cea mai scăzută clasă de performanță: 1 / A. Cea mai înaltă clasă de performanță: 4 / 5 / F. Netestat: X.

| Mănuși de protecție de calitate ridicată pentru solicitări mecanice | | | Nivel |
|---|---|---|---|
| ABCDE | A | Rezistență la abraziune | 1-4 |
| | B | Rezistență la tăiere (test Coupe) | 1-5 |
| | C | Forța de propagare a ruperii | 1-4 |
| | D | Forța de penetrare | 1-4 |
| | E | Rezistență la tăiere (TDM) | A-F / X |

**3.1 MARCĂ DE CONFORMITATE**

CE Echipamentul de protecție personală corespunde Regulamentului (UE) 2016/425 privind EPP.

### 4. SIGURANȚĂ

**4.1 AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ DE BAZĂ**

**⚠ PRECAUȚIE**

**Mănușă de protecție deteriorată**
Impact negativ asupra efectului de protecție în caz de deteriorare sau de curățare necorespunzătoare a mănușilor de protecție.
- ▶ Inspecție vizuală exterioară a mănușilor de protecție înainte de fiecare utilizare.
- ▶ Efectul inițial de protecție poate fi redus din cauza uzurii mecanice sau a utilizării necorespunzătoare.
- ▶ În cazul unor deteriorări precum tăieturi, găuri sau cusături desfăcute, nu mai utilizați mănușile de protecție.

**⚠ PRECAUȚIE**

**Reacție alergică**
Mănușile sunt compuse din ingrediente care pot provoca reacții alergice.
- ▶ În cazul reacției alergice, nu mai utilizați mănușile și consultați medicul.

**⚠ AVERTISMENT**

**Scule sau piese de prelucrat rotative**
Pericol de accidentare a mâinilor din cauza agățării sau a tragerii mănușilor de protecție.
- ▶ Nu purtați mănuși de protecție dacă există riscul agățării în componentele rotative ale mașinilor.
- ▶ Mănușa de protecție împotriva tăieturilor nu oferă protecție în timpul lucrărilor la sau cu lamele în formă de ferăstrău.

**4.2 UTILIZARE CONFORMĂ CU DESTINAȚIA**
Protejează mâinile împotriva pericolelor, abraziunilor și șocurilor mecanice, precum și împotriva altor leziuni superficiale. Efect optim de protecție doar la acoperirea completă a zonei care trebuie protejată. În cazul mănușilor de protecție cu închidere, verificați dacă acestea sunt bine strânse. Mănușile de protecție nu trebuie să alunece. Alegeți mărimea potrivită a mănușilor.

**4.3 UTILIZARE NECORESPUNZĂTOARE**
Nu protejează împotriva pericolelor chimice, microbiologice, termice, electrice și împotriva pericolelor de tăiere. A nu se utiliza în apropierea componentelor rotative ale mașinilor. Efectul de protecție nu trebuie să fie afectat de combinația cu alte echipamente de protecție, iar utilizatorul nu trebuie să fie obstrucționat în timpul lucrului.

### 5. CURĂȚARE

Impuritățile, de exemplu, materiile străine, precum și curățarea necorespunzătoare, pot reduce efectul de protecție. Eliminați impuritățile cu soluție de săpun neutru și apă călduță. După curățare, uscați produsul la aer, la temperatura camerei. Nu utilizați înălbitor, nu călcați produsul și nu îl curățați chimic.

### 6. DEPOZITARE

A se depozita în ambalajul original, într-un loc uscat, ferit de lumină și fără praf. A se depozita la temperaturi cuprinse între 0°C și +30 °C. Depozitați departe de substanțe chimice caustice, agresive, solvenți, umiditate și murdărie. Nu le depozitați îndoite sau sub o greutate.

### 7. DATA FABRICAȚIEI

Data fabricației este marcată pe etichetă (ll/aaaa).

### 8. PERIOADĂ DE VALABILITATE

A se elimina cel mai târziu după 5 ani de la data fabricației, precum și în caz de deteriorare sau contaminare puternică. Pentru data fabricației, consultați marcajul (LL/AAAA) de pe partea din spate a manualului de utilizare.

### 9. ELIMINAREA DEȘEURILOR

În cazul utilizării conforme cu destinația, a se elimina împreună cu deșeurile menajere.

### 10. CERTIFICARE

**10.1 CONFORM CE**
Conformitate cu Regulamentul (UE) 2016/425 privind echipamentele individuale de protecție. Mănuși conform EN 388:2016+A1:2018 și EN ISO 21420:2020. Categoria a II-a de risc. Testat și certificat (modul B) de către: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH · Businesspark A96 · 86842 Tuerkheim· Germany · Notified Body Number: 2004. Declarația UE de conformitate este disponibilă la: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

## pt LUVAS DE PROTEÇÃO DE COURO

### 1. INDICAÇÕES GERAIS

Ler e respeitar o manual de instruções, guardar para referência futura e manter sempre disponível para consulta.

### 2. DESCRIÇÃO DO PRODUTO

Tamanhos de luva disponíveis: 9, 10, 11.
Luvas de proteção de couro de raspa bovina. Nível de desempenho 4133X conforme EN 388:2016+A1:2018.

### 3. EXPLICAÇÃO DO PICTOGRAMA

O nível de desempenho apenas é válido apenas para a palma da mão da luva. Nível de desempenho mínimo: 1/A. Nível de desempenho máximo 4/5/F. Não testado: X.

| Desempenho da luva de proteção para cargas mecânicas | | | Nível |
|---|---|---|---|
| ABCDE | A | Resistência à abrasão | 1-4 |
| | B | Resistência ao corte (teste de Coupe) | 1-5 |
| | C | Resistência ao rasgo | 1-4 |
| | D | Força de perfuração | 1-4 |
| | E | Resistência ao corte (TDM) | A-F/X |

**3.1 DESIGNAÇÃO DO PRODUTO**

CE Equipamento de proteção individual em conformidade com o regulamento EPI (UE) 2016/425.

### 4. SEGURANÇA

**4.1 INDICAÇÕES BÁSICAS DE SEGURANÇA**

**⚠ CUIDADO**

**Luvas danificadas**
Limitação do efeito protetor em caso de danos ou limpeza inadequada das luvas de proteção.
- ▶ Inspeção visual externa das luvas de proteção antes de cada utilização.
- ▶ O efeito protetor original pode ser reduzido devido a desgaste mecânico ou utilização indevida.
- ▶ Não usar luvas de proteção danificadas com cortes, furos ou costuras abertas.

**⚠ CUIDADO**

**Reação alérgica**
As luvas são feitas de ingredientes que podem causar reações alérgicas.
- ▶ No caso de uma reação alérgica não usar mais as luvas e consultar um médico.

**⚠ ATENÇÃO**

**Ferramentas ou peças em rotação**
Perigo de ferimentos nas mãos, devido a luvas de proteção apanhadas ou puxadas.
- ▶ Não usar luvas de proteção se houver risco de as mesmas serem apanhadas pelas peças de máquinas em rotação.
- ▶ As luvas de proteção contra corte não oferecem proteção quando se trabalha com lâminas em forma de serra.

**4.2 UTILIZAÇÃO ADEQUADA**
Protege as mãos contra riscos mecânicos, arranhões, bolhas e outros ferimentos superficiais. Um ótimo efeito protetor só é conseguido mediante cobertura completa da área a ser protegida. No caso de luvas de proteção com fecho, verificar o assento correto do mesmo. As luvas de proteção não podem escorregar. Selecionar um tamanho de luva adequado.

**4.3 UTILIZAÇÃO INDEVIDA**
Não protegem contra perigos químicos, microbiológicos, térmicos, elétricos, de corte. Não usar próximo de peças de máquinas em rotação. O efeito protetor não deve ser limitado pela combinação com outro equipamento de proteção e o utilizador não deve ser prejudicado no seu trabalho.

### 5. LIMPEZA

Sujidade, p. ex. devido a substâncias estranhas, assim como uma limpeza inadequada podem diminuir o efeito protetor. Remover as impurezas com uma solução de sabão suave e água morna. Após a limpeza, deixar secar à temperatura ambiente no ar. Não usar lixívia, não passar a ferro ou limpar a seco.

### 6. ARMAZENAMENTO

Guardar na embalagem original protegida do sol e sem pó num local seco. Armazenar a temperaturas entre os 0°C e +30°C. Não armazenar perto de substâncias corrosivas, agressivas, químicas, de solventes, de humidade e sujidade. Não armazenar dobrado ou sob carga pesada.

### 7. DATA DE FABRICO

Data de fabrico ver impressão (MM/AAAA) no rótulo.

### 8. DATA DE VALIDADE

Eliminar o mais tardar 5 anos após a data de fabrico, em caso de danos ou forte sujidade. Data de fabrico ver carimbo (MM/AAAA) no verso das instruções de utilização.

### 9. ELIMINAÇÃO

Eliminar junto com o lixo doméstico após utilização adequada.

### 10. CERTIFICAÇÃO

**10.1 SEGUNDO CE**
Conformidade com o regulamento EPI (UE) 2016/425. Luvas conforme EN 388:2016+A1:2018 e EN ISO 21420:2020. Categoria de risco II. Testada e certificada (módulo B) por Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH · Businesspark A96 · 86842 Tuerkheim· Alemanha · Notified Body Number: 2004. A declaração CE de conformidade está disponível no seguinte endereço: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

## sl USNJENE ZAŠČITNE DELOVNE ROKAVICE

### 1. SPLOŠNI NAPOTKI

Navodila za uporabo morate prebrati, jih upoštevati, shraniti za poznejšo uporabo in imeti vedno na voljo.

### 2. OPIS IZDELKA

Razpoložljive velikosti rokavic: 9, 10, 11.
Usnjene zaščitne delovne rokavice iz cepljenega govejega usnja. Razred 4133X v skladu z EN 388:2016+A1:2018.

### 3. RAZLAGA PIKTOGRAMOV

Zmogljivostna stopnja velja samo za površino dlani rokavice. Najnižja zmogljivostna stopnja: 1 / A. Najvišja zmogljivostna stopnja 4 / 5 / F. Ni testirano: X.

| Zmogljivost zaščitne delovne rokavice za mehanske obremenitve | | | Raven |
|---|---|---|---|
| ABCDE | A | Odpornost proti obrabi | 1–4 |
| | B | Odpornost proti urezu (Coup-test) | 1–5 |
| | C | Sila nadaljnjega trganja | 1–4 |
| | D | Sila predrtja | 1–4 |
| | E | Odpornost proti urezu (TDM) | A–F / X |

**3.1 OZNAKA IZDELKA**

CE Osebna varovalna oprema je skladna z Uredbo o osebni varovalni opremi (EU) 2016/425.

### 4. VARNOST

**4.1 OSNOVNI VARNOSTNI NAPOTKI**

**⚠ POZOR**

**Poškodovane zaščitne delovne rokavice**
Vpliv na zaščito pri poškodovanih ali nestrokovno očiščenih zaščitnih delovnih rokavicah.
- ▶ Zunanji vizualni pregled zaščitnih delovnih rokavic pred vsako uporabo.
- ▶ Zaradi mehanske obrabe ali napačne uporabe se lahko prvotna učinkovitost zaščite zmanjša.
- ▶ Pri poškodbah, kot so zareze, luknje ali odprti šivi, se zaščitnih delovnih rokavic ne uporablja več.

**⚠ POZOR**

**Alergična reakcija**
Rokavice so iz materialov, ki lahko izzovejo alergično reakcijo.
- ▶ V primeru alergične reakcije se preneha z uporabo rokavic in poišče zdravnika.

**⚠ OPOZORILO**

**Rotirajoča orodja ali obdelovanci**
Nevarnost poškodb rok zaradi ujetja ali uvlečenja zaščitnih delovnih rokavic.
- ▶ Ne nosite zaščitnih delovnih rokavic, če obstaja nevarnost ujetja zaradi rotirajočih strojnih delov.
- ▶ Delovne rokavice za zaščito pred ostrimi predmeti ne nudijo zaščite pri delih na stebli v obliki žage ali z njimi.

**4.2 NAMEN UPORABE**
Ščitijo roke pred mehanskimi nevarnostmi, odrgninami, mehurji in drugimi površinskimi poškodbami. Optimalna zaščita je pri pokritju celotnega območja, potrebnega zaščite. Pri zaščitnih delovnih rokavicah z zadrgo se preveri njihovo tesno prileganje. Zaščitne delovne rokavice ne smejo drseti. Izberite primerno velikost rokavic.

**4.3 NAPAČNA UPORABA**
Brez zaščite pred kemičnimi, mikrobiološkimi, termičnimi in električnimi nevarnostmi ter nevarnostjo vrezov. Se ne uporabljajo v bližini rotirajočih strojnih delov. Kombiniranje z drugo zaščitno opremo ne sme vplivati na zaščito in uporabnik ne sme biti oviran pri svoji dejavnosti.

### 5. ČIŠČENJE

Zaradi umazanije, npr. tujih delcev, in nepravilnega čiščenja se lahko učinkovitost zaščite zmanjša. Umazanija se odstranjuje z blago milnico in mlačno vodo. Po čiščenju posušite na zraku pri sobni temperaturi. Brez beljenja, likanja ali kemičnega čiščenja.

### 6. SHRANJEVANJE

Shranjujte v originalni embalaži, na suhem mestu, zaščitenem pred svetlobo in prahom. Shranjujte pri temperaturah med 0 °C in +30 °C. Ne shranjujte v bližini korozivnih, agresivnih, kemičnih snovi, topil, vlage ali umazanije. Ne shranjujte v prepognjenem stanju ali pod obremenitvijo teže.

### 7. DATUM PROIZVODNJE

Za datum proizvodnje glejte natis (MM/LLLL) na etiketi.

### 8. ČAS ZAPADLOSTI

Odstranite najpozneje 5 let po datumu proizvodnje in v primeru poškodb ali močne umazanosti. Za datum proizvodnje glejte žig (MM/LLLL) na zadnji strani navodila za uporabo.

### 9. ODSTRANJEVANJE

Po ustrezni uporabi odstranite med gospodinjske odpadke.

### 10. CERTIFIKAT

**10.1 V SKLADU S CE**
Skladnost z Uredbo o osebni varovalni opremi (EU) 2016/425. Rokavica je v skladu z EN 388:2016+A1:2018 in EN ISO 21420:2020. Kategorija tveganja II. Testirano in certificirano (modul B) s strani: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH · Businesspark A96 · 86842 Tuerkheim· Nemčija · Notified Body Number: 2004. Izjava EU o skladnosti je na voljo na naslednjem naslovu: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

## sk KOŽENÉ OCHRANNÉ RUKAVICE

### 1. VŠEOBECNÉ POKYNY

Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené pokyny, uschovajte ho pre neskoršie použitie a uložte ho na také miesto, aby bol vždy k dispozícii.

### 2. POPIS PRODUKTU

Dostupné veľkosti rukavíc: 9, 10, 11.
Kožené ochranné rukavice z hovädzej štiepanej kože. Výkonová trieda 4133X podľa EN 388:2016+A1:2018.

### 3. VYSVETLENIE SYMBOLOV

Výkonová trieda sa vzťahuje len na dlane rukavice. Najnižšia výkonová trieda: 1 / A. Najvyššia výkonová trieda 4 / 5 / F. Netestované: X.

| Výkon ochrannej rukavice pre mechanické zaťaženie | | | Trieda |
|---|---|---|---|
| ABCDE | A | Odolnosť voči oderu | 1-4 |
| | B | Odolnosť proti prerezaniu (skúška Coup Test) | 1-5 |
| | C | Odolnosť proti roztrhnutiu | 1-4 |
| | D | Sila potrebná na prepichnutie | 1-4 |
| | E | Odolnosť proti prerezaniu (TDM) | A-F/X |

**3.1 OZNAČENIE VÝROBKU**

CE Osobné ochranné vybavenie je v súlade s nariadením (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch.

### 4. BEZPEČNOSŤ

**4.1 ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY**

**⚠ UPOZORNENIE**

**Poškodené ochranné rukavice**
Zníženie ochranného účinku v prípade poškodenia alebo nesprávneho čistenia ochranných rukavíc.
- ▶ Vonkajšia vizuálna kontrola ochranných rukavíc pred každým použitím.
- ▶ Pôvodný ochranný účinok môže byť znížený v dôsledku mechanického opotrebenia alebo nesprávneho použitia.
- ▶ Pri poškodení ako sú napr. zárezy, otvory alebo otvorené švy sa ochranné rukavice nesmú viac používať.

**⚠ UPOZORNENIE**

**Alergické reakcie**
Rukavice pozostávajú zo zložiek, ktoré môžu vyvolať alergické reakcie.
- ▶ V prípade alergickej reakcie prestaňte rukavice používať a vyhľadajte lekára.

**⚠ VAROVANIE**

**Rotujúce nástroje alebo obrobky**
Nebezpečenstvo poranenia rúk pri zachytení alebo vtiahnutí ochranných rukavíc.
- ▶ Ak hrozí riziko zachytenia rotujúcimi časťami stroja, nenoste ochranné rukavice.
- ▶ Rukavice odolné voči prerezaniu neposkytujú žiadnu ochranu pri práci s čepeľami v tvare píly.

**4.2 ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE**
Chránia ruky pred mechanickými rizikami, odreninami, pľuzgiermi a inými povrchovými zraneniami. Optimálny ochranný účinok len pri úplnom zakrytí oblasti, ktorú chcete chrániť. Pri ochranných rukaviciach so zapínaním skontrolujte, či pevne sedia. Ochranné rukavice nesmú skĺznuť. Vyberte si vhodnú veľkosť rukavíc.

**4.3 POUŽÍVANIE V ROZPORE S URČENÍM**
Nechránia pred chemickými, mikrobiologickými, tepelnými, elektrickými a reznými nebezpečenstvami. Nepoužívajte v blízkosti rotujúcich častí stroja. Ochranný účinok nesmie byť narušený kombináciou s iným ochranným vybavením a užívateľ nesmie byť v jeho práci obmedzovaný.

### 5. ČISTENIE

Nečistoty, napr. cudzie látky, ako aj nesprávne čistenie môže znížiť ochranný účinok. Odstráňte nečistoty jemnou mydlovou vodou a vlažnou vodou. Po vyčistení nechajte vysušiť na vzduchu pri izbovej teplote. Nesmie sa bieliť, žehliť ani chemicky čistiť.

### 6. SKLADOVANIE

Skladujte v originálnom obale chránenom pred svetlom a bez prachu v suchom prostredí. Skladujte pri teplote medzi 0 °C a +30 °C. Neskladujte v blízkosti leptavých, agresívnych, chemických látok, rozpúšťadiel, vlhkosti a nečistôt. Neskladujte v ohnutom stave ani zaťažené hmotnosťou.

### 7. DÁTUM VÝROBY

Dátum výroby je uvedený na výtlačku (MM/RRRR) na etikete.

### 8. DOBA EXPIRÁCIE

Zlikvidujte najneskôr 5 rokov od dátumu výroby, ako aj v prípade poškodenia alebo silného znečistenia. Dátum výroby je uvedený na pečiatke (mm/rrrr) na zadnej strane návodu na použitie.

### 9. LIKVIDÁCIA

Po určenom použití zlikvidujte ako domový odpad.

### 10. CERTIFIKÁCIA

**10.1 PODĽA CE**
Zhoda s nariadením o OOP (EÚ) 2016/425. Rukavice podľa EN 388:2016+A1:2018 a EN ISO 21420:2020. Kategória rizika II. Kontrolu a certifikáciu produktu (modul B) vykonal: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH · Businesspark A96 · 86842 Tuerkheim · Nemecko · Notified Body Number: 2004. EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto adrese: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

## sv LÄDERSKYDDSHANDSKE

### 1. ALLMÄNNA ANVISNINGAR

Läs, beakta och förvara bruksanvisningen för senare användning och se till att den alltid är tillgänglig.

### 2. PRODUKTBESKRIVNING

Tillgängliga handskstorlekar: 9, 10, 11.
Läderskyddshandske av nötspaltläder. Skyddsnivå 4133X enligt EN 388:2016+A1:2018.

### 3. FÖRKLARING TILL SYMBOLERNA

Skyddsnivån gäller bara handskens handflata. Lägsta skyddsnivå: 1 / A. Högsta skyddsnivå 4 / 5 / F. Inte kontrollerat: X.

| Skyddsförmåga, skyddshandske för mekaniska belastningar | | | Nivå |
|---|---|---|---|
| ABCDE | A | Nötningshållfasthet | 1-4 |
| | B | Skärhållfasthet (Coupe-test) | 1-5 |
| | C | Fortsatt rivkraft | 1-4 |
| | D | Genomstickkraft | 1-4 |
| | E | Skärhållfasthet (TDM) | A-F/X |

**3.1 PRODUKTIDENTIFIERING**

CE Den personliga skyddsutrustningen uppfyller kraven i förordning (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning.

### 4. SÄKERHET

**4.1 GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSFÖRESKRIFTER**

**⚠ FÖRSIKTIGHET**

**Skadade skyddshandskar**
Skyddet försämras om skyddshandskarna är skadade eller inte rengörs på rätt sätt.
- ▶ Yttre visuell kontroll av skyddshandskarna före varje användning.
- ▶ Den ursprungliga skyddseffekten kan försämras genom mekanisk nötning eller felaktig användning.
- ▶ Använd inte skyddshandskarna om de har skador som revor, hål eller öppna sömmar.

**⚠ FÖRSIKTIGHET**

**Allergisk reaktion**
Handskarna består av material som kan orsaka allergiska reaktioner.
- ▶ Vid en allergisk reaktion ska du sluta använda handskarna och uppsöka läkare.

**⚠ VARNING**

**Roterande verktyg eller arbetsstycken**
Risk för handskador på grund av att skyddshandskar fastnar eller dras in.
- ▶ Bär inte skyddshandskar om det finns risk för att de fastnar i roterande maskindelar.
- ▶ Genomskärningsskyddade handskar ger inget skydd vid arbeten på eller med sågformade klingor.

**4.2 AVSEDD ANVÄNDNING**
Skyddar händerna mot mekaniska risker, skrubbsår, blåsor och andra ytliga skador. Optimalt skydd uppnås endast om det område som ska skyddas är helt täckt. Kontrollera att skyddshandskarna går att stänga ordentligt om de har en stängningsfunktion. Skyddshandskarna får inte glida av handen. Välj rätt storlek på handskarna.

**4.3 FELAKTIG ANVÄNDNING**
Skyddar inte mot kemiska, mikrobiologiska, termiska och elektriska faror eller skärskador. Använd inte i närheten av roterande maskindelar. Kombination med annan skyddsutrustning får inte påverka skyddseffekten och inte heller hindra användaren i arbetet.

### 5. RENGÖRING

Smuts, orsakad av t.ex. främmande substanser, samt felaktig rengöring kan försämra skyddseffekten. Avlägsna smuts med mild tvållösning och ljummet vatten. Låt lufttorka i rumstemperatur efter rengöring. Får ej blekas, strykas eller kemtvättas.

### 6. FÖRVARING

Förvara i originalförpackningen på en ljusskyddad, dammfri och torr plats. Förvara vid en temperatur mellan 0 °C och +30 °C. Förvara inte i närheten av frätande, aggressiva, kemiska ämnen, lösningsmedel, fukt och smuts. Förvara inte handskarna i vikt tillstånd eller under viktbelastning.

### 7. TILLVERKNINGSDATUM

Tillverkningsdatum se påskriften (MM/ÅÅÅÅ) på etiketten.

### 8. HÅLLBARHETSTID

Kassera senast 5 år efter tillverkningsdatum samt vid skador eller svår smuts. Tillverkningsdatum, se stämpel (MM/ÅÅÅÅ) på bruksanvisningens baksida.

### 9. AVFALLSHANTERING

Sortera som hushållsavfall efter avsedd användning.

### 10. CERTIFIERING

**10.1 ENLIGT CE**
Uppfyller kraven i PSU-förordningen (EU) 2016/425. Handske enligt EN 388:2016+A1:2018 och EN ISO 21420:2020. Riskkategori II. Kontrollerad och certifierad (modul B) av: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH · Businesspark A96 · 86842 Tuerkheim · Tyskland · Notified Body Number: 2004. EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande adress: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc